

О НАУЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ТАШТЕМИРА ЭЛЬДАРХАНОВА

© Хизриев Хаджи Ахмедович

Комплексный научно-исследовательский институт им. Х.И. Ибрагимова Российской академии наук, лаборатория историко-этнологических исследований, в.н.с., доц., к.и.н. Академия наук Чеченской республики, Российская Федерация, г. Грозный; Институт гуманитарных исследований, в.н.с., hizriev41@mail.ru

Аннотация. В данной статье изучается вопрос о научной деятельности Таштемира Эльдарханова. Подчеркивается, что он был не только известным просветителем, политическим и государственным деятелем, но и занимался научной деятельностью. Предметом исследования являются труды Т. Эльдарханова: «Чеченская азбука и первая книга для чтения», а также его дореволюционные записи, переводы и публикации текстов чеченского фольклора. В работе сделан экскурс к первому чеченскому букварю Кеди Досова 1862 года. Прослеживается взаимосвязь этих букварей, составленных на основе русской графики выдающегося кавказоведа П.К. Услара.

Ключевые слова: Чеченский букварь, чеченский фольклор, Кеди Досов, Петр Услар, Таштемир Эльдарханов, научная деятельность, русская графика, наука.

ON THE SCIENTIFIC ACTIVITY OF TASHTEMIR ELDARKHANOV

© Khizriev Khadzhi Akhmedovich

Kh. Ibragimov Complex Institute of the Russian Academy of Sciences, laboratory of historical and ethnological research, candidate of historical sciences.

Academy of Sciences of the Chechen Republic, Russian Federation, Grozny; Institute for humanitarian research, leading researcher, hizriev41@mail.ru

Abstract. This article studies the issue of the scientific activities of Tashtemir Eldarkhanov. It is emphasized that he was not only a famous educator, political and statesman, but also engaged in scientific activities. The subject of the research is the works of T. Eldarkhanov: “The Chechen alphabet and the first book to read”, as well as his pre-revolutionary records, translations and publications of texts of Chechen folklore. An excursion to the first Chechen primer Kedi Dosov of 1862 is made in the work. The interrelation of these primers, compiled on the basis of Russian graphics of the outstanding Caucasian historian P.K. Uslara.

Key words: Chechen primer, Chechen folklore, Kedi Dosov, Pyotr Uslar, Tashtemir Eldarkhanov, scientific activity, Russian graphics, science.

Выдающийся чеченский просветитель, политический и государственный деятель Таштемир Эльжуркаевич Эльдарханов (1870-1934гг.) находился в опале у партийных и государственных органов власти Чечни как при жизни, так и после смерти. Поэтому о нем мало написано. В 1960 г. вышла брошюра И. Шаипова [9], попавшая под критику партийных органов. Затем Ж. Гакаев успел выпустить о нем брошюру перед развалом СССР [1]. Наконец, совсем недавно, в издательстве «Наука» вышла полноцветная книга «Эльдарханов Таштемир Эльжуркаевич. Просветитель, политический и государственный деятель» [10], которая всесторонне освещает его жизнь и деятельность. Автор проекта, составитель и ответственный редактор профессор Х.В. Туркаев в полном объеме вернул народу Т. Эльдарханова. Достоинством книги является то, что к исследовательской части авторов приложены архивные документы и материалы о деятельности Таштемира, а также изданный им фольклор и «Чеченский букварь», ставшие теперь библиографической редкостью. Все это открывает простор для дальнейших исследований.

И все же не все стороны деятельности Т. Эльдарханова освещены, в частности не исследована его научная деятельность. Изучение этого вопроса остается актуальной проблемой. В данной статье делается попытка изучить вопрос о научной деятельности Таштемира Эльдарханова. При этом автор исходит из того, что он был не только известным просветителем, политическим и государственным деятелем, но и занимался научной деятельностью. Предметом исследования является труды Т. Эльдарханова: «Чеченская азбука и первая книга для чтения», а также его дореволюционные записи, переводы и публикации текстов чеченского фольклора. В работе делается экскурс к первому чеченскому букварю Кеди Досова 1862 года, так как просматривается взаимосвязь этих букварей, составленных на основе русской графики выдающегося кавказоведа П.К. Услара.

При этом необходимо иметь в виду, что предки чеченцев были знакомы с алфавитом на основе кириллицы еще в аланский период своей истории [6, 58]. С XVI века в Чечне существовала письменность на основе арабской графики, о чем свидетельствуют надписи на надмогильных памятниках (чуртах). А в 1862 году П.К. Услар составил чеченский алфавит из 37 букв на основе русской графики. С помощью светски образованного офицера – переводчика Кеди Досова и учителя примечетской школы муллы Янгулбая Хасанова, Петр Услар в Грозном открывает экспериментальную школу для обучения 25 учащихся. Успехи (за 2 месяца) превзошли все их ожидания. Окрыленный этим успехом, Кеди Досов создает «Чеченский букварь» на основе алфавита П. Услара. Единственный дошедший до наших дней экземпляр букваря найден в 1977 году И. Хубшмидом в личном архиве Гуго Шухардта в библиотеке университета г. Грац (Австрия), среди рукописей не внесенных в каталог.

Мы признательны лингвисту А.Г. Магомедову за то, что он еще в 1979 году достал копию «Чеченского букваря» Досова и издал в Тбилиси развернутую статью об этом букваре [5]. Но считаем неудачным его попытку лишить К. Досова авторства «Чеченского букваря». Единственный довод, который он приводит – П. Услар как более подготовленный человек был автором букваря, но из-за своей скромности передал авторство К. Досову – считаем неубедительным. Во-первых, по просьбе П. Услара к нему из Чечни в Тбилиси были направлены светски образованный офицер-переводчик Кеди Досов и учитель примечетской школы мулла Янгулбай Хасанов. Он остался весьма доволен

подготовленностью своих помощников и переехал в Грозный для проведения образовательного эксперимента. Во-вторых, на первой же странице букваря указан автор – Кеди Досов и сам Услар в своих письмах и высказываниях неоднократно подтверждает авторство К. Досова, что очень важно. В-третьих, почерки букваря К. Досова и «Чеченского языка» П. Услара отличаются друг от друга. В букваре указана мусульманская дата написания учебника (хотя и цифрами, а не буквами), которой П. Услар никогда не пользовался.

Конечно, никто не может отрицать, что автором чеченского алфавита на русской основе и научным руководителем К. Досова был выдающийся кавказовед П. Услар. Он, естественно, мог подсказывать, направлять своего ученика. Методическую помощь мог оказать и Я. Хасанов, но автором букваря все же является Кеди Досов – первый светски образованный просветитель Чечни. Именно удачный эксперимент П. Услара подтолкнул Досова написать чеченский букварь для дальнейшего развития образования. Заслуги Услара перед горцами и его авторитет велики и без букваря. В этом вопросе М.Д. Чентиева [7, 38] и М. Гортикова [3, 90] придерживаются правильной позиции. К сожалению, биография Кеди Досова до сих пор не изучена.

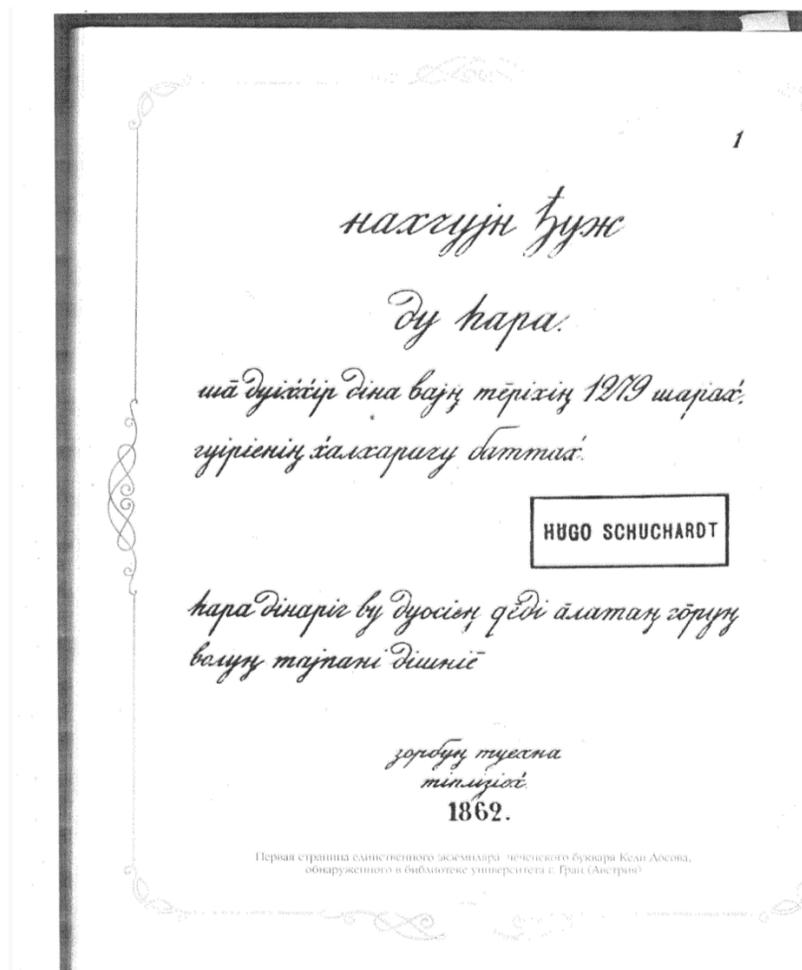


Рис. 1. Титульный лист букваря Кеди Досова

Примечательно, что и Таштемир Эльдарханов свой чеченский букварь составил на основе алфавита П. Услара. Правда, Таштемир не механически, а творчески использовал русскую графику, внося в неё некоторые дополнения и изменения. Он упростил алфавит и оставил 36 букв, исключив из него «дж». Вместо грузинских букв, которые у Услара обозначали «чI» и «цI», использовал русские буквы со знаком «птичка» сверху «ч» и «ц» [8, 29].

Букварь имеет важное значение в жизни человека. Ребенок с помощью букваря учиться читать и писать. Букварь помогает ему правильно воспринимать окружающий мир во всей его красоте, формирует морально-нравственные и гражданские качества.

Главная цель курса «Обучение грамоте и развитию речи» заключается в том, чтобы помочь учащимся овладеть механизмом чтения и письма, обеспечить речевое развитие детей. Поставленная цель определена с учетом психических и физиологических особенностей детей 6–7-летнего возраста и реализуется на доступном для учащихся уровне при решении следующих задач:

1. Выработка навыка осознанного, правильного и выразительного чтения. Обучение чтению строится на принятом в отечественной методике аналитико-синтетическом звукобуквенном методе. Последовательность изучения букв в букваре основана на принципе частности использования букв в чеченской речи. Чередование букв гласных звуков с буквами согласных.

2. Обогащение и активизация словарного запаса детей.
3. Формирование азов культуры речевого общения.
4. Воспитание любви к чтению [11].

Букварь в целом дает первичные сведения о языке и фольклоре, которые представят ребенку возможность постепенного осознания языка как средства общения и познания окружающего мира, заложат фундамент для последующего успешного изучения как чеченского, так и других языков.

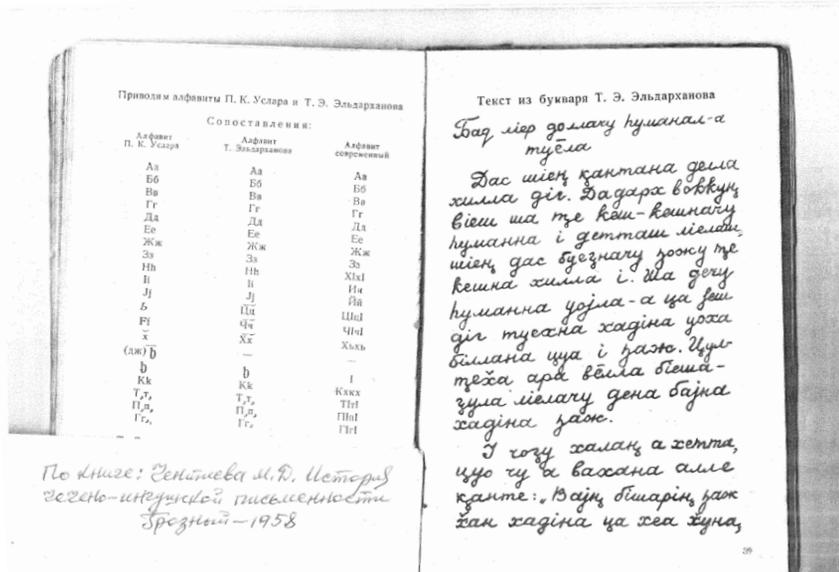


Рис. 2. Алфавиты П.К. Услара и Т.Э. Эльдарханова. Текст из букваря Т.Э. Эльдарханова

Занимаясь разработкой школьных учебников по истории Чечни, мы пришли к выводу, что составление букваря для малышей намного сложнее, чем для взрослых учащихся. Для этого надо быть ученым-методистом.

Т. Эльдарханов, имея высшее педагогическое образование и большой опыт работы в школах Майкопа и Грозного, накопил знания для этой деятельности. По букварю видно, что он соблюдал принципы «от простого к сложному», «от известного к неизвестному» и т.д. Букварь разбит на 34 параграфа, затем приложен текст со сказками, преданиями, поговорками, пословицами и нарттовским эпосом для чтения. После изучения нескольких букв дается текст по слогам, с расположением этих букв-звуков в начале, в середине и в конце слова. Букварь богато и удачно иллюстрирован, так как дети запоминают слова не только через слух, но и зрительно. Он является одним из лучших букварей на чеченском языке. Поэтому чеченский букварь Т. Эльдарханова составленный в 1908 году и изданный в 1911 году заслуживает большого внимания.



Рис. 3. Страницы букваря Т. Эльдарханова (образец)

Следующим видом научной деятельности Таштемира Эльдарханова являются записи, переводы и публикации текстов чеченского фольклора. Он опубликовал 11 текстов фольклора: предание, сказки о мулле Насер-Эддине и один текст о нарт-орстхойском эпосе. При этом дан подстрочный и хороший литературный перевод. Из всех видов народного искусства наибольшее развитие у чеченцев получило устное народное творчество.

Чеченский фольклор очень богат в тематическом и жанровом отношении. Например, народ противопоставляет предания сказкам, видя в сказках вымысел, а в преданиях – реальность.

«В студенческие годы, – писал Ж. Гакаев, – у него появляется устойчивый интерес к обществоведению, истории. Таштемир много работает в архивах, собирает материалы по истории и этнографии родного края, изучает чеченскую словесность, устное народное творчество. В этот период накапливаются те обширные познания, позволившие впоследствии стать ему одним из видных деятелей чеченского народа. Его научная и просветительская деятельность началась со сбора и обработки богатого фольклорного материала. Еще в первый год обучения, в 1890 году, в «Сборнике материалов для описания местностей и племен Кавказа» Таштемир публикует свои первые записи сказок, легенд и притчей вайнахов» [2, 7].

Собранный им фольклорный материал имеет научное значение не только в плане изучения истории и культуры чеченцев, но и представляет интерес как литературный опыт [4, 765].

Таким образом, приведенные данные убедительно подтверждают, что Таштемир Эльдарханов был не только выдающимся просветителем, политическим и государственным деятелем, но и одним из первых дореволюционных чеченских ученых без ученой степени. Разработанный Т. Эльдархановым букварь позволил придать новый импульс развитию национальных школ, обучению детей на родном языке. Его многогранная деятельность заслуживает специального диссертационного исследования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гакаев Ж.Ж. Он достоин памяти народной (краткий исторический очерк о Таштемире Эльдарханове). Грозный «Книга», 1991. 44 с.
2. Гакаев Ж.Ж. Указ. соч., 7 с.
3. Гортикова М.М. Первый чеченский букварь Кеди Досова – бесценная реликвия // Вестник ЧИПКРО. Вып. 2, Грозный, 2018. С. 90-99.
4. История Чечни (с древнейших времен до наших дней). В 2-х томах. Т. 1, Грозный «Книжное издательство», 2006. 828 с.
5. Магомедов А.Г. О первом чеченском букваре // Ежегодник иберийско-кавказского языкознания. VI. Тбилиси, 1979. С. 290-303. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.checheninfo.ru/58366-magomedov-ag-o-pervom-chechenskom-bukvare.html> (дата обращения 30.04.2020)
6. Хизриев Х.А. О расшифровке и датировке Зеленчукского памятника письма // Научная мысль Кавказа. Ростов-на-Дону, 1997. №1. С. 58-62.
7. Чентиева М.Д. История чечено-ингушской письменности. Грозный, 1958. 85с.
8. Чентиева М.Д. Указ. соч., 29 с.
9. Шаипов И. Таштемир Эльдарханов. Грозный, 1960.
10. Эльдарханов Таштемир Эльжуркаевич. Просветитель, политический и государственный деятель (составитель Х.В. Туркаев). М. «Наука», 2014. 276 с.

11. Электронный ресурс: <https://infourok.ru/rabochaya-programma-klass-bukvar> (дата обращения 30.04.2020)

REFERENCES

1. Gakaev Zh.Zh. It is worthy of the memory of the people (a brief historical sketch of Tashtemir Eldarkhanov). Grozny "Book", 1991. 44 p.
2. Gakaev Zh.Zh. Decree. Op., 7 p.
3. Gortikova M.M. The first Chechen primer Kedi Dosov is a priceless relic // Vestnik CHIPKRO. Vol. 2, Grozny, 2018. Pp. 90-99.
4. The history of Chechnya (from ancient times to the present day). In 2 volumes. T. 1, Grozny "Book Publishing House", 2006. 828 p.
5. Magomedov A.G. About the first Chechen primer // Yearbook of the Iberian-Caucasian linguistics. VI. Tbilisi, 1979.P. 290-303. [Electronic resource]. Access mode: <http://www.checheninfo.ru/58366-magomedov-ag-o-pervom-chechenskom-bukvare.html>
6. Khizriev H.A. On the decoding and dating of the Zelenchuksky monument of writing // Scientific Thought of the Caucasus. Rostov-on-Don, 1997, No. 1.Pp. 58-62.
7. Chentieva M.D. The history of Chechen-Ingush writing. Grozny, 1958. 85 p.
8. Chentieva M.D. Decree. Op., 29p.
9. Shaipov I. Tashtemir Eldarkhanov. Grozny, 1960.
10. Eldarkhanov Tashtemir Elzhurkaevich. Educator, political and statesman (compiled by H.V. Turkaev). M. "Science", 2014. 276 p.
11. Electronic resource: <https://infourok.ru/rabochaya-programma-klass-bukvar>